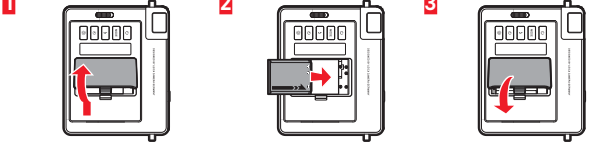


INSTRUCCIONES ABREVIADAS

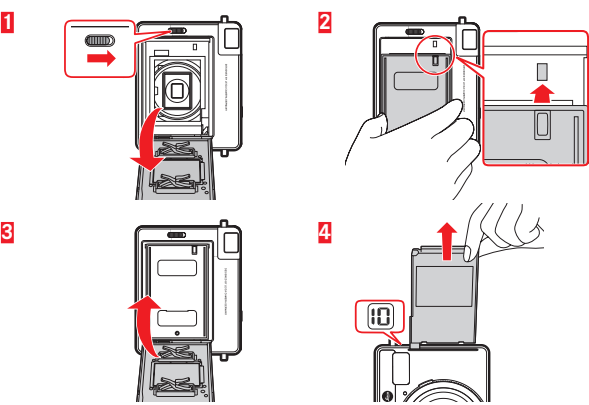
Notas importantes:

- Por favor lea sin falta las «INDICACIONES SOBRE REGLAMENTACIÓN Y SEGURIDAD / INFORMACIONES» adjuntas antes de utilizar la cámara! Para un funcionamiento seguro de la cámara, deberá siempre tener en cuenta o seguir estas instrucciones.
- Más información detallada acerca de las funciones de la cámara que no se hayan tratado aquí, así como las condiciones de garantía y la correspondiente información de contacto se puede encontrar en la guía detallada que está disponible para su descarga en formato PDF en: <http://sofort.leica-camera.com>

A. COLOCAR LA BATERÍA



B. PONER EL CARTUCHO DE PELÍCULA

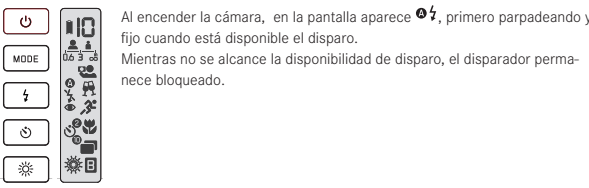


Notas:

- Para colocar el cartucho de película, la batería debe estar cargada.
- Para obtener los mejores resultados utilice la película instantánea Leica.
- La hoja de cubierta del cartucho de película es expulsada automáticamente después de cerrar la tapa trasera. Espere a que finalice la expulsión automática antes de retirar la hoja de cubierta o una fotografía por completo de la cámara.
- Tras la expulsión de la hoja de cubierta, aparece **10** en el contador (número de tomas restantes).
- Tenga en cuenta también las precauciones de la sección E.

C. FOTOGRAFIAR

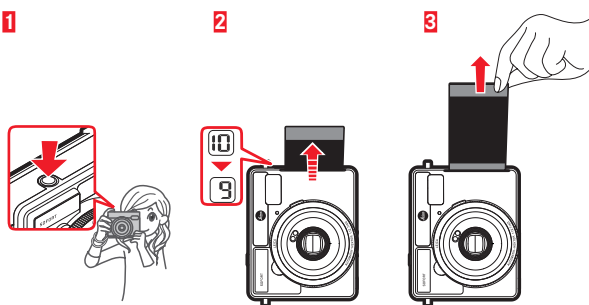
Encendido



Notas:

- Apague la cámara siempre que no la utilice con el fin de no reducir innecesariamente la capacidad de la batería.
- La cámara se apaga automáticamente si no se utiliza durante 5 minutos, es decir, si durante este tiempo no se realiza ninguna operación.

Disparar / Tomar una foto



Ajuste de distancia



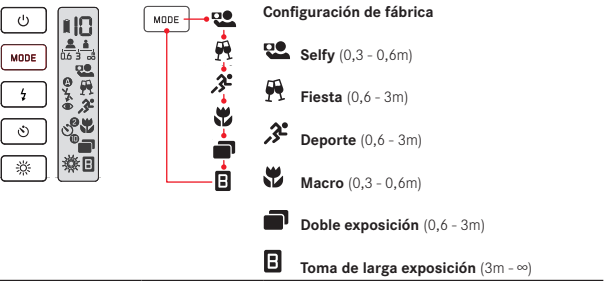
Notas:

- El anillo de ajuste tiene un resorte, por lo que siempre vuelve a su posición inicial.
- Con el programa de motivo (ver la siguiente sección) se conmuta automáticamente a , incluso si la cámara estaba anteriormente ajustada en .
- Cuando la cámara está ajustada en , el flash se desactiva.
- Al encender la cámara aparece siempre la configuración de fábrica, esto es, estará activado, aunque usted hubiera ajustado antes de apagar la cámara.

D. MODOS DE FUNCIONAMIENTO Y FUNCIONES SELECCIONABLES

Programas de motivos y funciones especiales

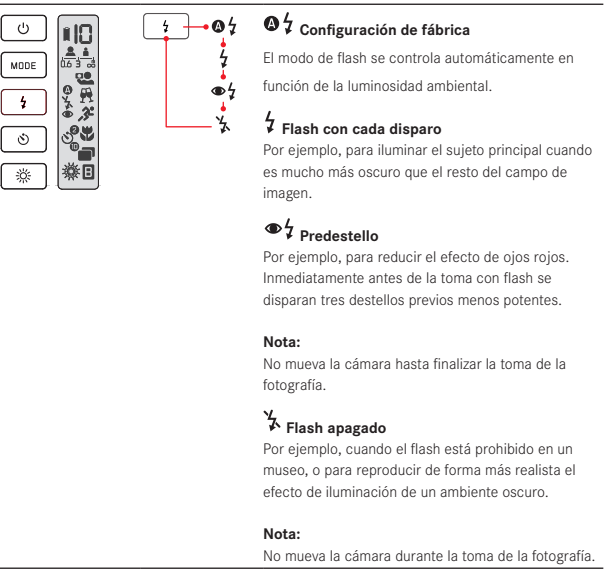
Con el ajuste de fábrica (sin ninguna indicación), la exposición y el disparo del flash se ajustan automáticamente a la mayoría de motivos y escenas comunes en función de la luminosidad ambiental. Para algunos motivos y escenas comunes o para conseguir ciertos efectos, existen seis programas a disposición especialmente adaptados a los distintos casos:



Nota:

- Al activar o cambiar a uno de estos programas, se restablecen los ajustes de fábrica correspondientes al rango de distancias (ver sección anterior), al modo de flash y a la corrección de brillo (ver abajo) (en , el flash está desactivado).

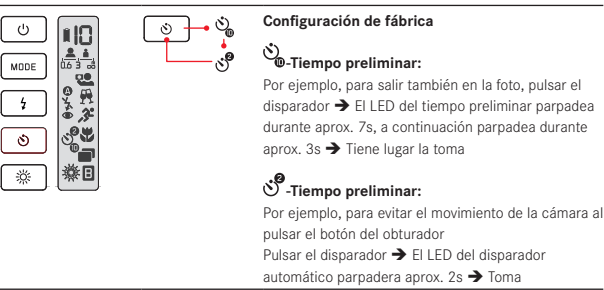
Modos de funcionamiento del flash



Nota:

- Por lo general, el modo de flash ajustado permanece activo hasta que: a) se cambia por otro, b) se enciende el modo de distancias largas, c) se activa otro programa de motivo o bien d) se apaga la cámara.

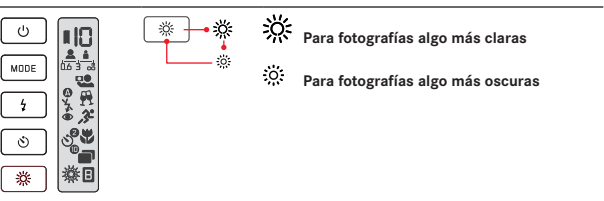
Disparador automático



Notas:

- Siempre es posible cancelar el tiempo preliminar en cualquier momento pulsando de nuevo el botón del disparador automático.
- Finalizado un ciclo, se apaga la función (= ninguna indicación).

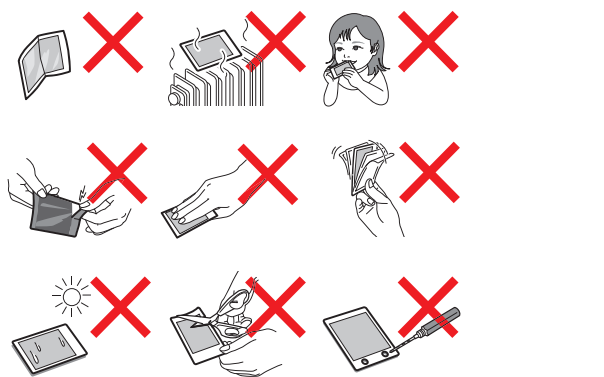
Ajustar el brillo



Nota:

- La corrección de brillo permanece activa hasta que: a) se restablece b) se activa otro programa de motivo o bien c) se apaga la cámara.

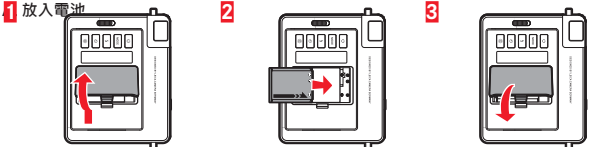
E. PRECAUCIONES PARA EL MANEJO DE LOS CARTUCHOS DE PELÍCULAS / FOTOGRAFÍAS



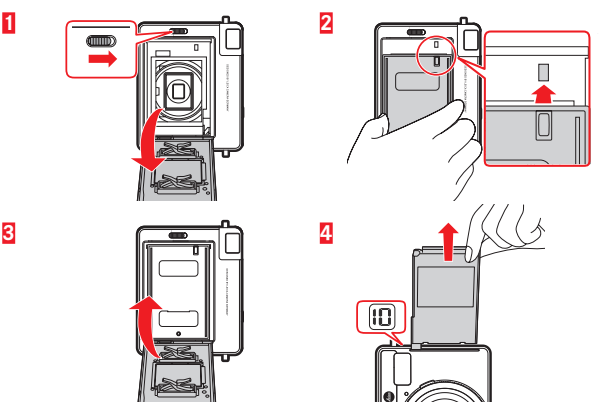
簡易說明

重要提示：

- 請務必在啟動相機前一併閱讀隨附的“安全和許可提示信息”！為了保障安全操作，務必始終注意并遵守該提示！
- 您可在詳細說明書中找到有關此處未提及的相機功能和保修條件以及相應聯繫資料的詳細信息，該說明書您可從下列鏈接中下載PDF版本：<http://sofort.leica-camera.com>



B. 放入膠捲包

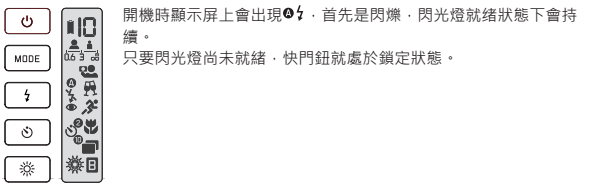


提示：

- 放入膠捲包時必須已放入充電電池。
- 為獲得最佳效果，請使用徠卡立即成像相機。
- 膠捲包的透明紙會在關上後蓋后自動剝去。在您将透明紙或一張相片從相機中完全取出之前，請先等待自動剝離結束。
- 透明紙自動剝離后計數器顯示10（剩餘拍攝數量）。
- 也請您注意E項內容中的謹慎提示。

C. 拍攝

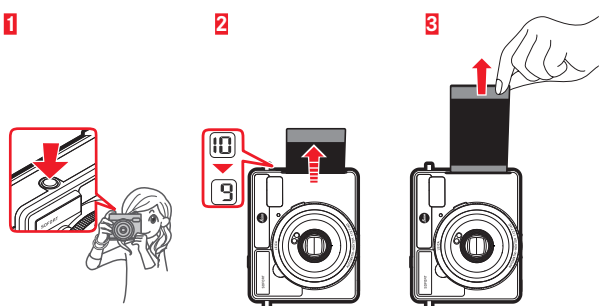
開機



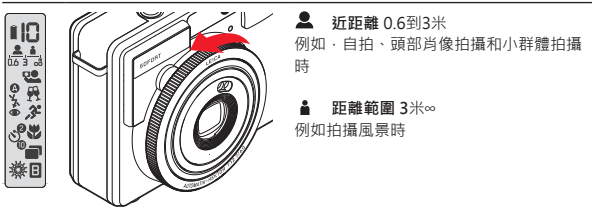
提示：

- 請在不用時始終保持相機關閉，為減少不必要的電池電量損耗。
- 當您5分鐘內未使用相機時，亦即，5分鐘內未進行任何操作時，相機會自動關閉。

觸發 / 提取相片



距離調節



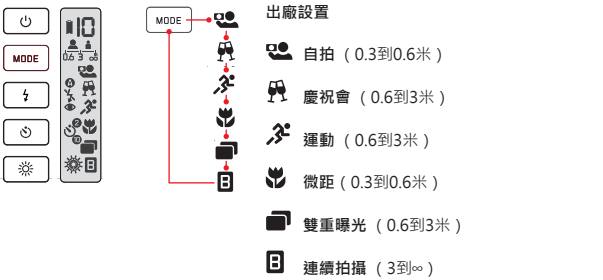
提示：

- 調節環裝有彈簧，亦即，它始終可以回復原位。
- 憑藉模式（見下段）可自動切換到，即使相機事先已設定到。
- 當相機設定到時，閃光燈關閉。
- 相機開機時始終預先設定出廠設置，亦即，開啟，即使您在相機開機前曾設定到。

D. 可選的操作模式和功能

模式和特殊功能

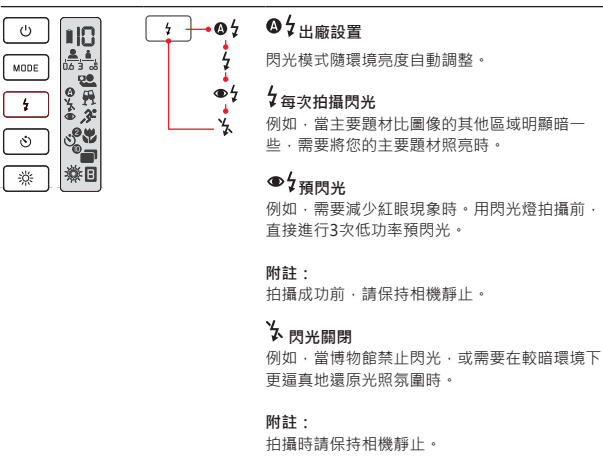
出廠設置中（無顯示）曝光和閃光燈會隨環境亮度自動調節，以適應很多常見題材和場景。對於一些頻繁出現的題材類型或場景，或為了達到特定的效果，有六種相匹配的模式可供選擇：



附註：

- 設定或模式更換時，焦距範圍（見上段）、閃光燈模式和亮度補償（見下文）恢復到出廠設置（在模式下，閃光燈關閉）。

閃光燈模式



附註：

- 設定的閃光模式通常會持續有效，除非a.模式被更換，b.距離範圍開啟，c.另一個模式被開啟，或d.相機開機。

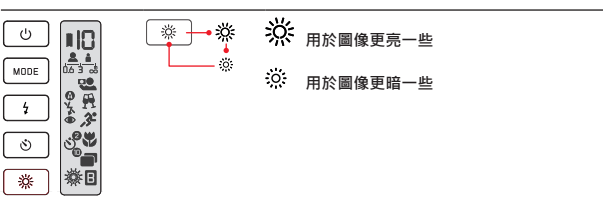
自拍設定



提示：

- 準備時間可通過再次按下快門鈕隨時中斷。
- 過程結束後該功能將關閉（=無顯示）。

調整圖像亮度



附註：

- 亮度補償始終有效，除非a.該功能被重設，b.另一個模式被開啟，或c.相機開機。

E. 膠捲包/相片處理的謹慎提示

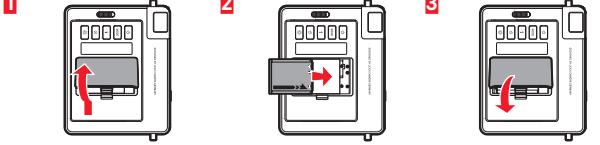


简要说明

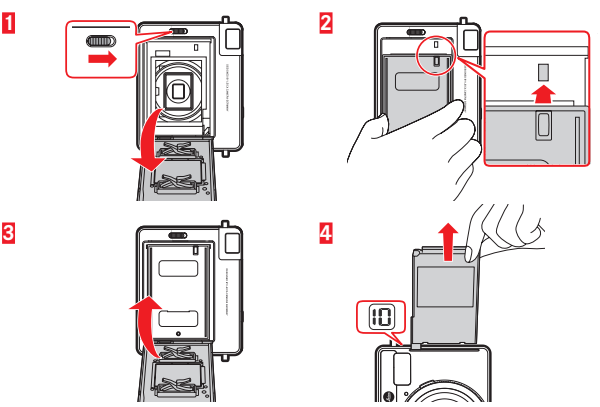
重要的提示：

- 请您在进行相机测试之前，务必阅读随件附上的安全-许可标志和-信息！为了相机的操作安全，您务必始终遵守该指示！
- 其他跟相机操作功能无关的细节和信息，正如保修条件以及相关的联系方式，您可以在以下网址下载PDF文件，上面有详细的说明书：<http://sofort.leica-camera.com>

A.放入电池



B.放入胶卷

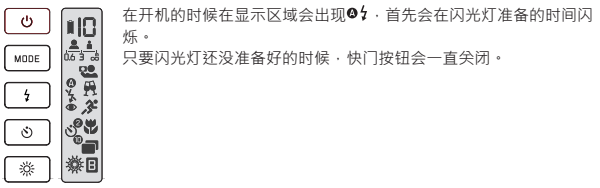


提示：

- 锂电池放入之后，才可以放入胶卷。
- 使用Leica的即显胶片，显示最美的画面。
- 胶卷的空白页会在相机的底部关闭之后自动弹出。这时候稍等，一直到自动弹出完成为止，然后您可以从相机取走照片，或者是空白页。
- 在空白页弹出之后，在计数器上出现10（摄影计数器）。
- 也请注意段落E的注意事项。

C.拍照

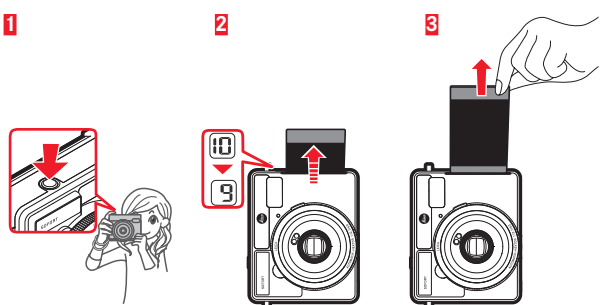
相机的开机



提示：

- 如果您不使用照相机，请不要启动它，保持照相机关闭状态，可以使得电池容量不会不必要的减少。
- 如果您五分钟没有使用照相机，那也就是说，在这个过程没有操作成功的话，照相机会自动关闭。

按下按键/取出照片



对焦



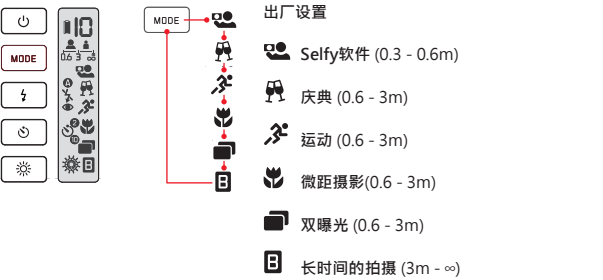
提示：

- 调焦圈是有弹性的，也就是说，它总是会回到它的起始位置。
- 当照相机设置在模式的时候，闪光灯会关掉。
- 在照相机开机的时候，出厂设置总是会被激活，也就是说，照相机会被设定，即使当您在照相机关机之前已经设置好了。

D. 符合条件的工作模式和功能

拍照模式和特殊功能

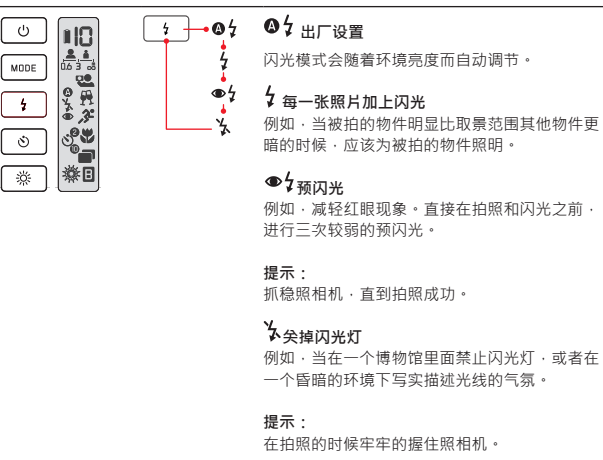
在出厂设置里面，曝光和闪光是跟现场环境的亮度，还有许多一般的原因和场合有关，从而自动控制的。对于频繁使用的几种拍摄场合和种类，换句话说，为了达到某种的效果，我们为您提供了六种特殊的模式。



提示：

- 当照相机开机，或者是照相机切换模式的时候，闪光模式对应的移动距离和亮度调整，会分别回调为出厂设置（在情况下闪光灯是关闭的）

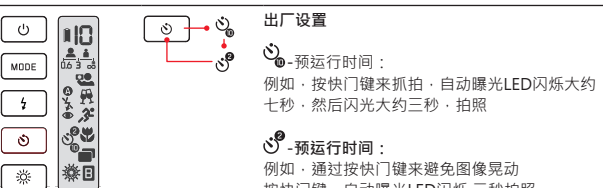
闪光拍摄模式



提示：

- 设置好的闪光模式一般来说都起作用，除非a，切换闪光模式，b，远点范围开启，c，切换到另一种拍照模式，或者是，d，照相机关机。

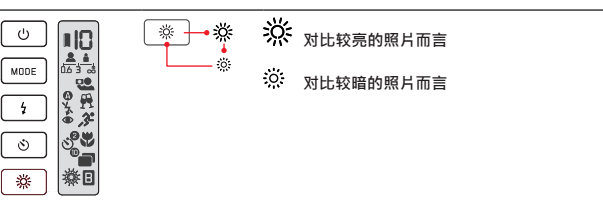
自动拍摄



提示：

- 预运行时间可以随时中断，这样的话，你可以再提一次自动曝光键。
- 过程完成之后，功能就会关闭（不会显示出来）。

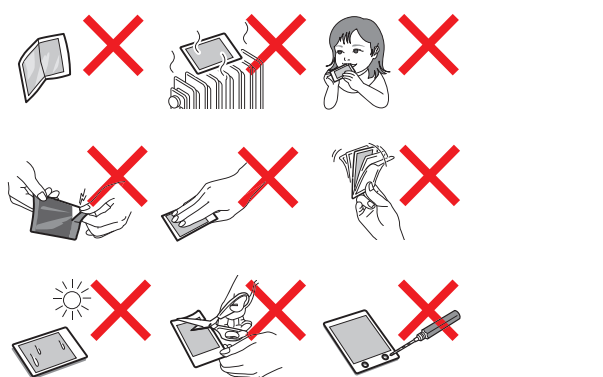
图像亮度适应



提示：

- 亮度调节一直起作用直到，a，亮度调节复位，b另一项功能被激活，或者是c，照相机关机。

E.使用胶卷和照片的小心提示

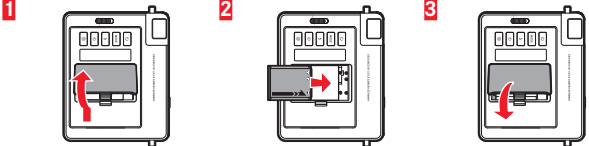


간단한 사용법

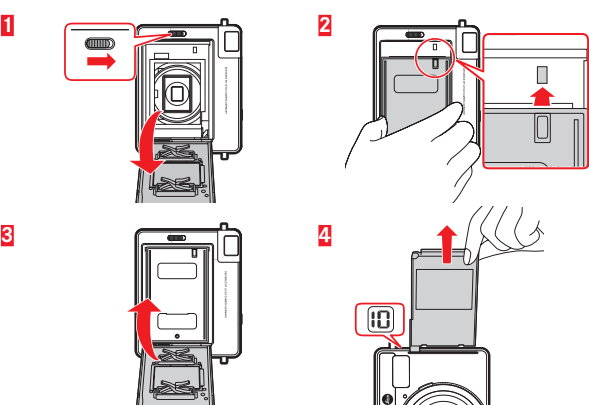
중요한 참고사항:

- 카메라를 사용하기 전에 첨부된 '안전 및 허용 참고 정보' 문서를 반드시 읽어보시기 바랍니다. 카메라를 안전하게 구동하려면 해당 참조사항에 유의하여 지침에 항상 따라야 합니다.
- 보충 조건 및 해당 문의 정보 또는 카메라 기능과 관련하여 본 사용법에서 다루지 않은 상세 정보는 특별 사용 설명서를 확인하시기 바랍니다. 주소: <http://sofort.leica-camera.com>

A. 배터리를 삽입합니다



B. 필름팩을 장착합니다

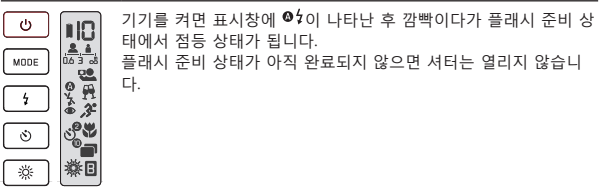


참고:

- 필름팩을 장착할 때 반드시 충전된 배터리를 삽입해야 합니다.
- 최상의 결과를 위해 Leica 축적 필름.
- 필름팩의 덮개는 빛면을 닫으면 자동으로 빠집니다. 이와 같은 자동 탈락이 완료될 때까지 기다린 후에 덮개 또는 모니터를 카메라에서 완전히 꺼내십시오.
- 덮개 탈락 후, 카운트에 10이 나타납니다(잔여 촬영 횟수).
- E색션의 유의사항을 참고하십시오.

C. 사진 촬영

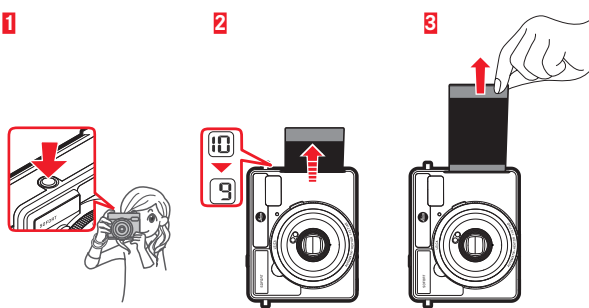
켜기



참고:

- 배터리 용량을 불필요하게 줄이지 않으려면, 카메라를 사용하지 않을 때 반드시 종료해 두시기 바랍니다.
- 카메라를 5분동안 사용하지 않거나 해당 시간 동안 조작하지 않으면 자동 종료됩니다.

셔터 릴 / 사진 보기



초점거리 설정



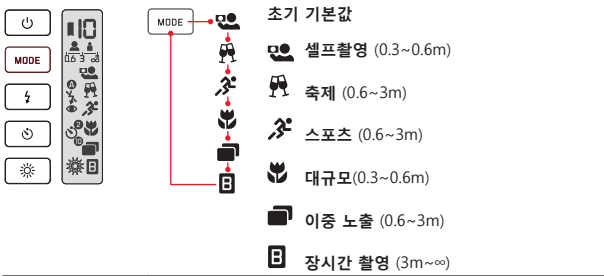
참고:

- 설정 링은 스프링 처리가 되어 있으므로 자동으로 초기 위치로 돌아갑니다.
- 카메라가 **1**로 설정된 경우 플래시가 꺼집니다.
- 카메라를 켜면 초기 설정이 돌아오므로, 종료 전에 **1**으로 설정했다라도 다시 **1** 설정이 돌아옵니다.

D. 선택 가능한 작동모드 및 기능

장면 프로그램 및 특수기능

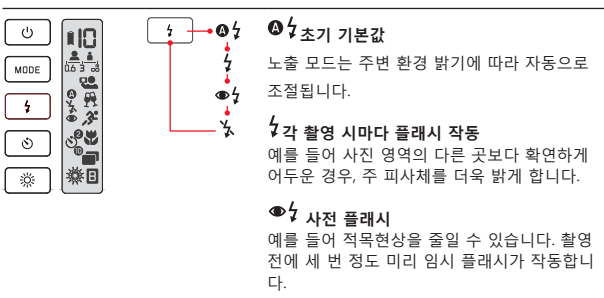
초기 설정(표시 없음)에서 노출 및 플래시 사용 여부는 주변 빛 세기에 따라 다양한 일반 장면 및 상황에 맞게 자동 조절됩니다. 자주 사용하는 장면 타입과 상황 또는 특정한 효과를 설정하려면, 다음과 같이 여섯가지 프로그램을 특별히 선택하여 사용할 수 있습니다.



참고:

- 프로그램을 켜거나 바꿀 때, 플래시의 거리 영역(이전 섹션 참조) 및 밝기 보정(아래 참조)은 각 초기 설정으로 리셋됩니다(B에서 플래시 꺼짐).

플래시 모드



초기 기본값

노출 모드는 주변 환경 밝기에 따라 자동으로 조절됩니다.

각 촬영 시마다 플래시 작동

예를 들어 사진 영역의 다른 곳보다 확연하게 어두운 경우, 주 피사체를 더욱 밝게 합니다.

사진 플래시

예를 들어 적목현상을 줄일 수 있습니다. 촬영 전에 세 번 정도 미리 암시 플래시가 작동합니다.

참고:

- 촬영을 완료할 때마다 카메라를 안정적으로 들고 있어야 합니다.

플래시 끄기

예를 들어 박물관에서 플래시를 이용한 촬영이 금지된 경우, 또는 어두운 환경에서 빛 세기를 자연스럽게 조절하고자 하는 경우.

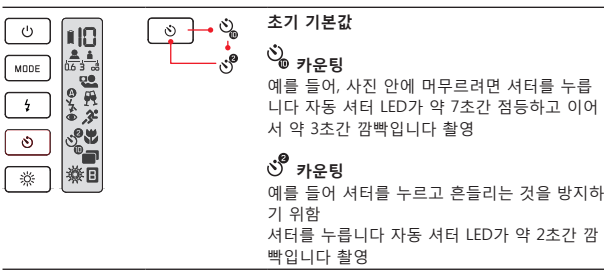
참고:

- 촬영 중에 카메라를 안정적으로 들고 있어야 합니다.

참고:

- 플래시 작동 모드 적용은 일반적으로 a. 설정을 바꾸었거나 b. 거리가 멀거나 c. 다른 장면 프로그램을 사용하거나 d. 카메라를 깎을 때 효과가 발생합니다.

자동 셔터



초기 기본값

예를 들어, 사진 안에 머무르려면 셔터를 누릅니다 자동 셔터 LED가 약 7초간 점등하고 이어서 약 3초간 깜빡입니다 촬영

카운팅

예를 들어 셔터를 누르고 흔들리는 것을 방지하기 위함 셔터를 누릅니다 자동 셔터 LED가 약 2초간 깜빡입니다 촬영

참고:

- 원할 때 언제든지 자동 셔터 버튼을 눌러 카운팅을 중단할 수 있습니다.
- 한 과정이 끝나면 기능은 종료됩니다(=표시 없음).

사진 밝기 조절



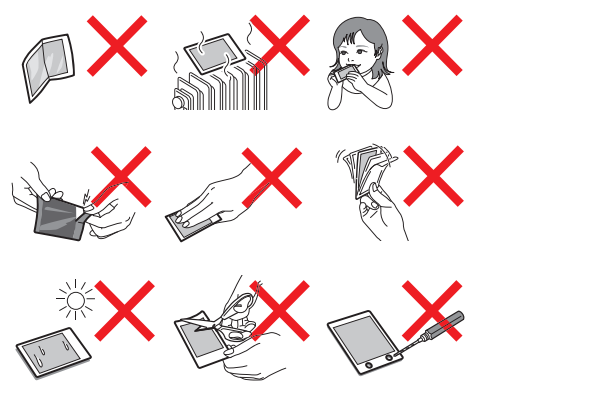
조금 밝은 사진용

조금 어두운 사진용

참고:

- 밝기 보정 적용은 a. 리셋했거나 b. 다른 장면 프로그램을 설정했거나 c. 카메라를 깎을 때 효과가 발생합니다.

E. 필름팩/사진 취급 시 유의사항

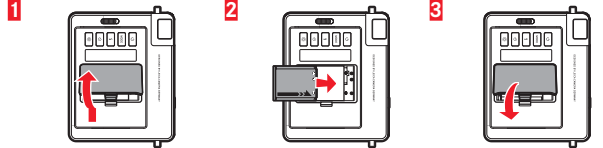


PRELIMINARY INSTRUCTIONS

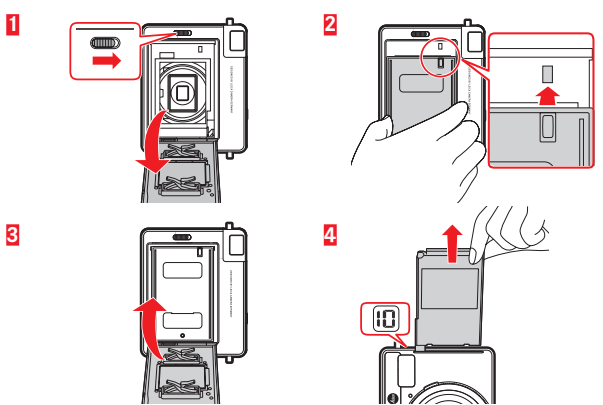
Важные указания:

- Перед началом работы с камерой в обязательном порядке прочтите прилагаемые «Указания и информацию по технике безопасности и допуску к эксплуатации». Для обеспечения безопасности при работе с камерой следует неукоснительно соблюдать инструкции и следовать им.
- Дополнительные подробности и сведения о неизложенных ниже функциях камеры, а также условия предоставления гарантии и соответствующую контактную информацию можно получить в подробной инструкции в PDF-формате по адресу: <http://sofort.leica-camera.com>

A. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



B. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИЛЬМПАКА

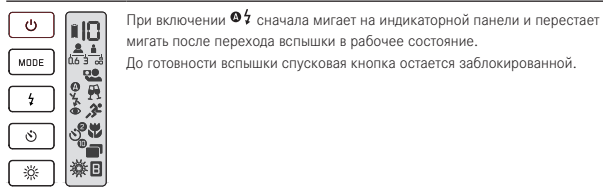


Указания:

- Перед установкой фильмпакла необходимо установить заряженную батарею.
- Для достижения наилучшего результата используйте специальную пленку для моментальной печати компании Leica.
- После закрытия задней панели верхний защитный лист фильмпакла автоматически выталкивается из камеры. Дождитесь завершения автоматической выдачи, прежде чем полностью вынуть защитный лист или снимок из камеры.
- После извлечения защитного листа на счетчике появится число 10(количество оставшихся кадров).
- Обратите также внимание на предупредительные указания в разделе E.

C. СОЗДАНИЕ ФОТОГРАФИЙ

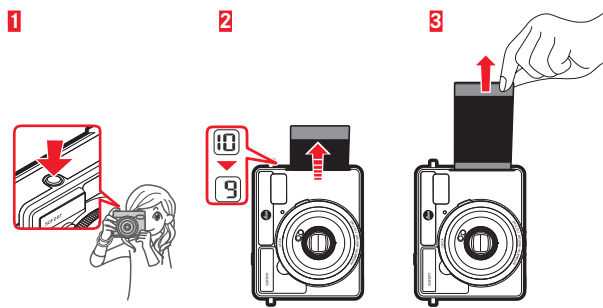
Включение



Указания:

- Всегда выключайте камеру после использования для экономии заряда батареи.
- Автоматическое выключение камеры происходит через 5 минут бездействия, т. е. если в течение данного промежутка времени не производилось никаких рабочих операций.

Спуск и изъятие снимка



Фокусировка



Указания:

- Регулировочное кольцо снабжено пружиной, которая возвращает его каждый раз назад в исходное положение.
- Выбор **1** в настройках камеры отключает вспышку.
- При включении камера переходит к заводским настройкам, т. е. **1** будет активировано по умолчанию, даже если перед выключением камеры было выбрано **1**.

D. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕЖИМЫ И ФУНКЦИИ

Сюжетные программы и специальные функции

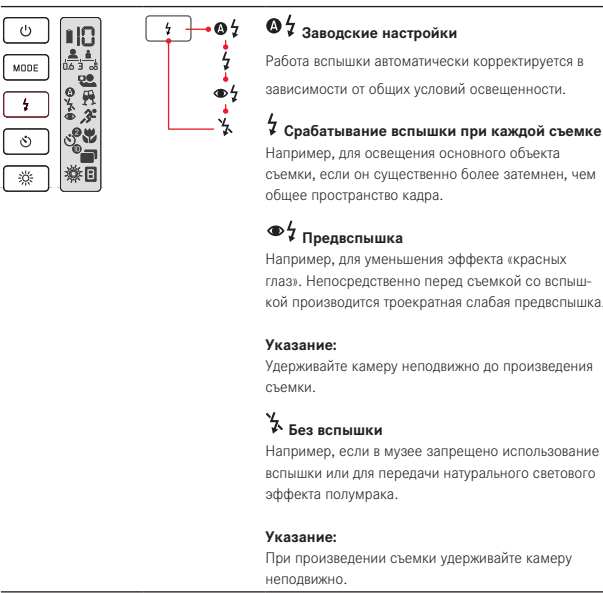
В заводских настройках (без индикации) экспозиция и использование вспышки в зависимости от общих условий освещенности автоматически отрегулированы в соответствии с различными сюжетами и ситуациями. Для наиболее часто используемых сюжетов и ситуаций, а также для достижения определенных эффектов представлены шесть специализированных программ:



Указание:

- При выборе или смене одной из таких программ расстояние фокусировки (см. предыдущий раздел), режим работы вспышки и настройки яркости (см. ниже) изменяются до соответствующих заводских настроек (в **B** вспышка отключена).

Режимы съемки со вспышкой



Заводские настройки

Работа вспышки автоматически корректируется в зависимости от общих условий освещенности.

Срабатывание вспышки при каждой съемке

Например, для освещения основного объекта съемки, если он существенно более затемнен, чем общее пространство кадра.

Предвспышка

Например, для уменьшения эффекта «красных глаз». Непосредственно перед съемкой со вспышкой производится трехкратная слабая предвспышка.

Указание:

Удерживайте камеру неподвижно до произведения съемки.

Без вспышки

Например, если в музее запрещено использование вспышки или для передачи натурального светового эффекта полумрака.

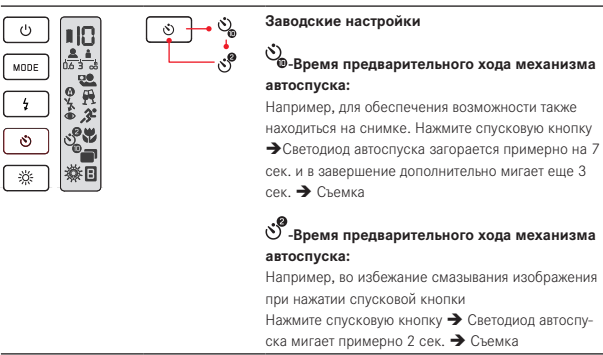
Указание:

При произведении съемки удерживайте камеру неподвижно.

Указание:

- Как правило, выбранный режим работы вспышки сохраняется пока: а. не будет изменен; b. не будет выбрано максимальное расстояние фокусировки; c. не будет задана другая сюжетная программа; d. не будет выключена камера.

Автоспуск



Заводские настройки

Время предварительного хода механизма автоспуска:
Например, для обеспечения возможности также находиться на снимке. Нажмите спусковую кнопку → Светодиод автоспуска загорается примерно на 7 сек. и в завершение дополнительно мигает еще 3 сек. → Съемка

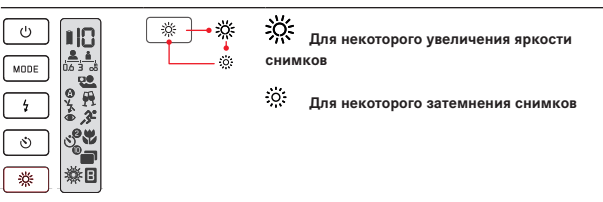
Время предварительного хода механизма автоспуска:

Например, во избежание смазывания изображения при нажатии спусковой кнопки Нажмите спусковую кнопку → Светодиод автоспуска мигает примерно 2 сек. → Съемка

Указания:

- Время предварительного хода механизма автоспуска сбрасывается в любое время путем повторного нажатия клавиши автоспуска.
- После завершения съемки функция отключается (индикация исчезает).

Регулирование яркости изображения



Для некоторого увеличения яркости снимков

Для некоторого затемнения снимков

Указание:

- Настройки яркости сохраняются пока: а. не будут сброшены; b. не будет задана другая сюжетная программа; c. не будет выключена камера.

E. Предупредительные указания при обращении с фильмпаклами/готовыми снимками



Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5 | 35578 WETZLAR | DEUTSCHLAND
Telefon +49 (0) 644 1-2080-0 | Telefax +49 (0) 644 1-2080-333 | www.leica-camera.com